

Своеобразие освещения проблемы бытовых нравов в булгаковских текстах прокомментировано отдельно. Также, очерчен образ автора в фельетонах Булгакова, посвященных теме советского мещанства.

Ключевые слова: фельетон, НЭП, советская власть, быт, мещанство, образ автора.

Komarov S. A. New Economic Policy Pictured by M. A. Bulgakov (based on the feuilletons published in “Nakanune”)

The article highlights the peculiarities of picturing of the New economic policy in M. A. Bulgakov's feuilletons, published in “Nakanune”. During an analysis the author pays attention to both critical pathos of the feuilletons and on the positive estimations of the new tendencies in the different spheres of society after the revolution. Originality of problem of philistine morals and mode of life in Bulgakov's texts is commented on separately. Also, image of author in Bulgakov's feuilletons is outlined.

Key words: feuilleton, New economic policy, Soviet authority, mode of life, philistinism, image of author.

Стаття надійшла до редакції 10.02.2013 р.

Прийнято до друку 28.02.2013 р.

Рецензент – д. філол. н., проф. Марченко Т. М.

УДК 372.881.161.1

В. Л. Лоповок, О. Н. Теплицкая

**РАЗВИТИЕ И СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ РЕЧЕВОЙ И
КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИЙ В
СИСТЕМЕ ШКОЛЬНОГО ДАЛЕВЕДЕНИЯ
(на материале перифраза далевской тематики)**

Обладая богатейшим воспитательным потенциалом, школьное далеведение в условиях Луганщины является ядерным компонентом регионального филологического образования, благоприятствует развитию творческой, речевой, культурологической компетенций учащихся. Система школьного далеведения, имеющая давние традиции в регионе, наполняется новыми содержанием, формами и методами.

Далее кратко представлен опыт обучения учащихся перифразу далевской тематики.

Перифрастические номинации характеризуются эмоциональной оценочностью, образностью, усиливают языковую изобразительность, дают возможность школьникам рассуждать о прочитанном (услышанном), задумываться, размышлять, подвигают к созданию собственных перифрастических единиц, прививают вкус к образной,

яркой речи – словом, стимулируют речетворческие способности школьников как основу для совершенствования речевой компетенции.

В перифразах нередко присутствует несколько смысловых пластов, не все они лежат на поверхности, но от этого становятся еще более привлекательными для образованного или посвященного адресата или для адресата, стремящегося к образованности и осведомленности. Перифраз обнаруживает комплекс сведений о его создателе: степень информированности, эрудиции, диапазон начитанности, уровень развития ассоциативных и логических связей, владения языковыми средствами.

Таким образом, умело организованная деятельность школьников по изучению перифраза (особенно далевской тематики, – нравственно насыщенной, располагающей обширной палитрой национально-культурных особенностей социального и речевого поведения носителей языка) способствует воспитанию ценностного отношения школьников к русскому языку. В этой работе ценностное отношение к предмету, к культуре, основанное на знаниях и представлениях и осваиваемое рационально и эмоционально, органично соединяется с чувством любви к языку, культуре, возникающим на фоне интереса к фактам языка и культуры одновременно, что, по мнению А. Д. Дейкиной, «дает соединение образованности и нравственности... В синтезе научного (воспринимаемого умом) и духовного (воспринимаемого сердцем) преодолевается духовная безграмотность и нравственный нигилизм» [1].

Изучение перифраза целесообразно начать с накопления «далевских перифрастических номинаций», а следовательно, – с работы над текстами далевской тематики. Ряд небольших по объему текстов, в которых школьники ищут перифразы, вначале предлагается учителем.

Владимир Иванович Даль (1801 – 1872) был человеком необычной судьбы. Имя его встретишь в учебниках русской литературы и трудах по фольклористике, в книгах по этнографии и по истории медицины, даже в руководствах по военно-инженерному делу. Но для нас В. И. Даль прежде всего создатель знаменитого и в своем роде непревзойденного «Толкового словаря живого великорусского языка» (М. Булатов, В. Порудоминский).

Перифразы – человек необычной судьбы; создатель знаменитого Словаря; – создатель непревзойденного Словаря.

В. И. Даль был талантливым и трудолюбивым человеком. «Толковый словарь» – дело всей его жизни. Даль не был филологом, языковедом по образованию, он стал им по призванию, так как любил и понимал родной язык, умел вслушиваться, вдумываться в живое народное слово.

Полвека посвятил он собиранию слов. Где бы он ни был: в военном походе, в госпитале, в служебной поездке – всюду записывал слова. Трудно поверить, что гигантскую работу по составлению

словаря проделал один человек («Энциклопедический словарь юного филолога»).

Перифразы – *филолог по призванию; человек, который вслушивался, вдумывался в живое народное слово; посвятивший себя собиранию слов.*

«Толковый словарь живого великорусского языка» В. И. Даля – явление исключительное. Он своеобразен не только по замыслу, но и по выполнению. Создатель его не был языковедом по специальности. О себе и своем словаре В. И. Даль говорит: «Писал его не учитель, не наставник, не тот, кто знает дело лучше других, а кто более многих над ним трудился, ученик, собиравший весь век свой по крупице то, что слышал от учителя своего, живого русского языка». Выдающийся знаток русского слова, В. И. Даль был чутким ценителем и заботливым собирателем русской речи; меткая самобытная пословица, поговорка, загадка, сказка находили в нем внимательного собирателя и бережного хранителя (А. Бабкин).

Перифразы – *создатель Словаря; ученик живого русского языка; выдающийся знаток русского слова; чуткий ценитель русской речи; заботливый собиратель русской речи; внимательный собиратель и бережный хранитель самобытных пословиц, поговорок, загадок, сказок.*

Наряду с прозаическими текстами можно использовать для этой работы и поэтические.

*Заслышав зов, уйду, пред утром непосильным,
в угодия твои, четырехтомный Даль,
Отчизны языка всеведущий спаситель,
прощенье ниспошли и утешенье дай ... (Б. Ахмадулина).*

Перифразы – *Отчизны языка всеведущий спаситель; четырехтомный Даль.*

*Он будет в нашей памяти как сказка,
Седой распорядитель языка,
Герой степного города Луганска,
Моряк под псевдонимом «Казака» (Ю. Князев).*

Перифразы – *седой распорядитель языка; герой степного города Луганска; моряк под псевдонимом «Казака».*

В процессе работы с текстами учитель разъясняет, комментирует выявленные перифрастические обороты, акцентирует внимание школьников на их функциональных характеристиках: являются своеобразными речевыми синонимами; помогают «очистить» речь от ненужных повторов; точно, убедительно и полно характеризуют личность В. Даля, ее многогранность и необычность, различные черты его характера; делают речь образной, яркой, эмоциональной – индивидуальной, «штучной».

В дальнейшем, по мере прочтения рекомендованной учителем научно-популярной литературы, соответствующих материалов из

периодических изданий и т.д., школьники могут самостоятельно подбирать тексты о В. И. Даля, содержащие перифразы.

Важность работы с заглавием текста, эпиграфом к нему достаточно полно описана в речеведческой методической литературе и не нуждается в отдельном обосновании. Заметим, что перифраз является богатейшим материалом для обучения школьников точному, убедительному подбору как заголовков, так и эпиграфов к соответствующим текстам в связи с лаконичностью, глубокой содержательностью, эмоционально-оценочной, образной насыщенностью.

Учитель, например, предлагает учащимся ознакомиться с содержанием текстов, характеризующих с разных сторон многогранную личность В.И. Даля, и озаглавить их, используя перифразы.

Нет, Даля не устраивал привычный алфавитный порядок: «Самые близкие и сродные речения, при законном изменении своем на второй и третьей букве, разносятся далеко врозь и томятся тут и там в одиночестве; всякая живая связь речи разорвана и утрачена; слово, в котором не менее жизни, как и в самом человеке, терпит и коснеет...». До чего же прекрасно: в слове не менее жизни, как и в самом человеке – здесь сердечность отношения Даля к слову, душевность, чуткость; СЛОВО – не просто «сочетание звуков, означающее предмет или понятие», но, по возвышенному толкованию Даля, именно в слове проявляется «исключительная способность человека выражать гласно мысли и чувства свои, дар говорить, сообщаться разумно...». Нет, Даля не устраивал привычный алфавитный порядок: «Мертвый список слов не помощь и не утеха» – Даль составлял не мертвый список – живой словарь (В. Порудоминский).

Для большей степени осознанности учебной деятельности школьников учитель проводит с ними анализ данного текста примерно следующим образом:

1. Беседа.

– Почему Даля не устраивал «привычный алфавитный порядок» расположения слов в Словаре?

– Найдите слова, которые подтверждают особенное, трепетное, сердечное отношение Даля к слову.

– Какая из многочисленных профессий Даля, возможно, повлияла на такое образное видение им народных слов?

– Как вы понимаете выражение «дар говорить, сообщаться разумно»?

– Выберите перифраз (-ы), который бы наиболее точно охарактеризовал качества личности Даля, благодаря которым он именно так относился к слову: *филолог по призванию; человек необычной судьбы; вдумчивый собиратель; создатель непревзойденного Словаря; чуткий ценитель русской речи.*

Объясните свой выбор.

2. Диалоги дискуссионного характера.

Учащиеся, объединившись в группы, отстаивают в дискуссии точность и правильность своего выбора конкретного перифраза в качестве заголовка текста.

3. Конкурс на лучший собственный перифраз.

Опираясь на знание биографии Даля, особенностей его работы над Словарем и структуры самого Словаря, школьники предлагают собственные перифразы, характеризующие великого лексикографа. Презентация перифраза включает обязательный разъясняющий комментарий – обоснование придуманного образа.

Интересной и полезной формой организации учебно-воспитательной деятельности учащихся является подготовка и проведение заочных экскурсий по музею В. И. Даля, памятным местам, связанным с его жизнью и творчеством. Получив задание составить вступительное слово экскурсовода, школьники должны использовать в тексте перифразы, характеризующие великого земляка. Они имеются в своеобразном реестре, заранее коллективно составленном учащимися, например: *великий луганчанин; Казак Луганский; наш славный земляк; прославленный лексикограф; великий труженик; «герой степного города Луганска»*. Этот перечень школьники могут дополнить собственными «находками» – перифразами, почерпнутыми из научно-популярной литературы, материалов предыдущих уроков и т.д.

После изучения жизненного и творческого пути В. И. Даля как домашнее задание ученики составляют план, используя уже известные им перифразы или придуманные самостоятельно (последние поистине являют собой речевые находки). На следующих уроках на основе этого плана учащиеся строят монологические высказывания как повествовательного типа (рассказ о жизни Даля), так и тексты-рассуждения (содержащие обоснование перифрастических пунктов плана) и описания (описывающие мемориальный музей, памятники Далею, улицу, которая носит его имя, и т.д.). План в целом, а также отдельные его фрагменты могут стать темой диалогов: образные перифрастические выражения необходимо объяснить, растолковать, аргументировать.

В процессе работы с перифразами о Дале учащиеся накапливают конкретный материал, который послужит основой для создания «Словаря персональных перифраз». Поскольку, как нам известно, опыт подобного словаря отсутствует, мы предлагаем следующий принцип его построения. В заголовок словарной статьи вынесен перифраз, наиболее точно, ярко и образно характеризующий определенный аспект жизни или творчества В.И. Даля, качества его личности и др. Далее в алфавитном порядке расположены перифразы, имеющие заявленное в заголовке значение. Например:

Словарь далевских перифраз

1. Герой степного города Луганска

- Великий земляк
- Где родился, там и пригодился (Пословица)
- Человек из Луганского края
- Казак Луганский
- Отечества достойный сын
- «Подвижник России, Луганский казак» (П. Евтеев)
- «великий первый наш природоохранник» (А. Битов)
- «Творец, писатель, гражданин» (Д. Лабутьев)
- «луганская, наша порода» (В. Бергаментов)
- «пам'ятник-людина» (І. Низовий)
- «титан-земляк» (І. Низовий)
- «козак з берегів гомінкої Луганки» (М. Ночовний)

2. «... наш Магеллан, переплывший русский язык от «А» до «Я» (А. Битов)

- Великий подвижник народной культуры
- «Волшебник русской речи» (Н. Погромский)
- Диалектолог и писатель
- «Мудрый человек» (В. Бергаментов)
- Мыслитель языка
- «Отчизны языка всеведущий спаситель» (Б. Ахмадулина)
- «Седой распорядитель языка» (Ю. Князев)
- Создатель непревзойденного словаря
- Ученик живого русского языка
- Филолог по призванию
- Языковед, этнограф и писатель

3. Человек необычной судьбы

- «Благословенный Пушкиным когда-то»
- «друг поэта» (В. Бергаментов)
- «И прозаик, и писатель,
И моряк, и врачеватель» (...)
- «Моряк под псевдонимом «Казака» (Ю. Князев)
- «Высокий, красивый, провидец и маг» (П. Евтеев)
- Великий народолюбец
- «Великий труженик российский» (Л. Деева)
- «Военный лекарь, доктор статский» (Л. Деева)
- «Луганский врач» (Л. Деева)
- «Последний русский энциклопедист» (А. Парнара)

Возможно и составление словаря перифрастических номинаций, характеризующих «Толковый словарь живого русского языка». Например:

- волшебный ларец

- «мед, что оставили мудрые пчелы» (Т. Сырищева)
- «словарь вечности» (И.П. Зайцева)
- «распахнутый ларь» (И. Балцман)
- «древняя рассыпанная повесть» (С. Маршак)
- «живая верная статистика России» (Н. Гоголь)
- «путеводитель по Руси» (Ю. Камброд)
- «четырёхтомный Даль» (Б. Ахмадулина)
- сокровищница неистощимых и нетускнеющих богатств русского языка
- «фолианты понятий народных и державный кошель языка» (Н. Тряпкин)
- слова дивный сад;
- «золотой четырёхтомник» (М. Гришина)
- большое плавание в море слов
- «собрание нравственного, философского, житейского, фольклорного опыта» (В. Крупин)
- «словесное закрепление огромной многовековой истории живого великорусского языка» (В. Крупин)
- «всей России словесный портрет».

Перифразы далевской тематики могут стать темой сочинения (устного или письменного), творческой работы (заочная экскурсия, письмо зарубежному другу, письмо В. Далю, сценарий, репортаж, презентация родного города за рубежом и т. д.).

Таким образом, по нашему убеждению, работа с перифразами далевской тематики при условии ее системности и выраженной целенаправленности способствует формированию определенных речевых и культурных компетенций учащихся и обеспечивает:

- расширение речевой и культурологической информированности, эрудиции;
- широкий диапазон начитанности;
- знание прозаических и поэтических текстов, крылатых и других афористических выражений, имеющих общекультурное значение;
- владение широким набором признаков, служащих основанием для создания перифраза;
- преодоление речевых шаблонов, продвижение к индивидуализации собственной речи, личностному самовыражению;
- осознанное стремление к точной, яркой образности.

Список использованной литературы

1. Дейкина А. Д. Духовно-нравственное развитие учащихся средствами русского языка [Текст] / А. Д. Дейкина // Реализация современных подходов к преподаванию русского языка с учетом традиций отечественной методики : материалы Всерос. науч.-практ. конф. в МПГУ 20 – 21 марта 2008 г. – М. – Ярославль, 2008. – С. 11.
2. **Культура** русской речи : энциклопедический словарь-справочник /

под ред. Л. Ю. Иванова, А. П. Сковородникова, Е. Н. Ширяева и др. – М.: Флинта, 2003. – С. 466. **3. Левушкина О. Н.** Формирование комплекса предметных компетенций учащихся при работе с текстом-миниатюрой на уроке русского языка / О.Н. Левушкина // Рус. яз. в шк. – 2011. – № 11. – С. 15 – 19. **4. Лоповок В. Л.** Уроки нравственности школьного далеведения / В. Л. Лоповок, О. Н. Теплицкая // Обрії сучасної філології: зб. наук. пр. / Луган. держ. ін-т культури і мистецтв. – Вип. 3. – Луганськ : Вид-во ЛДІКН, 2011. – С. 74 – 82.

Лоповок В. Л., Теплицька О. М. Розвиток і вдосконалення мовленнєвої й культурологічної компетенцій у системі шкільного далезнавства (на матеріалі перифраза далевської тематики)

У статті представлений досвід використання перифразів далівської тематики в шкільному курсі російської мови як одного із засобів розвитку й удосконалення мовленнєвої та культурологічної компетенцій учнів. Матеріали, запропоновані авторами, можуть бути корисними вчителю з метою активізації мовленнєвотворчого потенціалу школярів, так як допомагає формувати ціннісне ставлення до предмета та культури, що виникає на тлі інтересу до фактів мови й культури одночасно.

Ключові слова: перифраз, троп, емоційно-образна характеристика, шкільне далезнавство, мовленнєва й культурологічна компетенції.

Лоповок В. Л., Теплицкая О. Н. Развитие и совершенствование речевой и культурологической компетенций в системе школьного далеведения (на материале перифраза далевской тематики)

В статье представлен опыт использования перифразов далевской тематики в школьном курсе русского языка как одного из средств развития и совершенствования речевой и культурологической компетенций учащихся. Материалы, предложенные авторами, могут быть полезны учителю в целях активизации речетворческого потенциала школьников, так как помогает формировать ценностное отношение к предмету и культуре, возникающему на фоне интереса к фактам языка и культуры одновременно.

Ключевые слова: перифраз, троп, эмоционально-образная характеристика, школьное далеведение, речевая и культурологическая компетенции.

Lopovok V. L., Teplytskay O. N. The Development and Improvment of Speech and Cultural Competences in the School System of Learning Dal (on the basis of Dal's theme periphrase)

The article describes the experience of Dal's translations in school course practice of russian language as the part of sources focused on

developing and improving speech and cultural competences of pupils. The materials proposed by the authors might be useful for the teacher in means of stirring up pupil's speech potential, because helps to form the valued attitude toward an object and culture, arising up on a background interest in the facts of language and culture simultaneously.

Key words: periphrase, trope, emotional-figurative description, the school system of learning Dal, speech and cultural competences.

Стаття надійшла до редакції 10.02.2013 р.

Прийнято до друку 28.02.2013 р.

Рецензент – д. пед. н., проф. Горошкіна О. М.

УДК 821.161.1-31.Ули(045)

С. М. Лызлова

**ГУМБЕРТ ГУМБЕРТ НА «ДРУГОМ КОНЦЕ СВЕТА»
(на матеріалі розповіді Л. Улицької «Голубчик»)**

Изучение типологии межтекстовых связей и интертекстуальных аллюзий в малой прозе Л. Улицькой представляет значительный интерес в плане гендерной перекодировки традиционных сюжетов и мотивов классической литературы на «новый лад» [1].

Цель данной статьи состоит в обосновании интертекстуальной игры как одной из форм демифологизации исторического прошлого, что предполагает, во-первых, уяснение природы авторской игры (кто, зачем и как играет?) и, во-вторых, выявление специфических особенностей литературного ремейка в творчестве Л. Улицькой.

С точки зрения авторской игры с классикой, рассказ Л. Улицькой «Голубчик» (1995) представляет собой ироническую интерпретацию набоковской «Лолиты» (однажды уже ставшую объектом пародийного переосмысления в раннем рассказе У. Эко «Нонита»). Однако в ремейке «Голубчик» ирония направлена не на литературный образец, как в случае с «Нонитой»; объектом иронии Л. Улицькой являются, на наш взгляд, советские гендерные мифы 1950 – 1960-х гг.

Как известно, связь с предтекстом, объектом авторской игры, эксплицируется на различных уровнях основного и побочного текстов современного произведения. В рассказе «Голубчик» концептуальная связь с предтекстом устанавливается в самом начале рассказа: «В те самые годы, когда Гумберт Гумберт томился по своей непополовозрелой возлюбленной и строил бесчеловечный план женитьбы на бедной Гейзице, на другом конце света Николай Романович, одинокий профессор философии ...» [2, с. 158]. Отметим, в первую очередь, единство сюжетного времени («те самые годы»); вариативность мотива